

“Episode 4 – At work”

Dramatis Personae:

- (Steve) Steve Penhaligon
- (Tamsin) Hannah Crouch
- (Magda) Ania Kostrzycka
- (Lucy) Rachel Selley

CARD 1- (titles)

“Tamm ha Tamm”

Gans myCornwall.tv ha MAGA

WELCOME-SCENE 1: Steve at home

STEVE

(PTC) Dydh da! Ha dynnargh dhe dowlen peswar – and welcome to programme number four.

Fatla genes? Da lowr? In this programme we are going to learn a very, very useful **tamm a Gernewek** – that’s a bit of Cornish. **My a wra**. More about this later but first I’ve got to call in at work.

SCENE 2: Outside Lys Kernow (County Hall)

Shots of County Hall and the sign saying Lys Kernow.

~~~~~

### ***SCENE 3: Inside the office***

*Steve knocks at door and goes in.*

#### **TAMSIN**

Yow Steve. Dydh da.  
(Hi Steve. Hello.)

#### **STEVE**

Dydh da Tamsin.  
(Hello Tamsin.)

#### **TAMSIN**

Fatla genes?  
(How are you?)

**STEVE**

Pur dha, meur ras, ha ty, fatla genes?  
(Very well, thanks, and you, how are you?)

**TAMSIN**

Da lowr. Ah! My a wra kavos an form.  
(Ok. Ah! I will get the form.)

**STEVE**

Meur ras. Dydh da Magda!  
(Thanks. Hello Magda!)

**MAGDA**

Dydh da Steve, fatla genes?  
(Hello Steve, how are you?)

**STEVE**

Pur dha, meur ras. Ha ty, fatla genes?  
(Very well, thanks. And you, how are you?)

**MAGDA**

Yn poynt da. Prys koffi yw. Eus sehes dhis?  
(In good spirits. It's coffee time. Are you thirsty?)

**STEVE**

Eus. Yma sehes dhymm.  
(Yes. I am thirsty.)

*They head off towards a kitchen area.*

**MAGDA**

My a wra lenwel an galter.  
(I will fill the kettle.)

*Magda exits to fill the kettle.*

~~~~~

SCENE 4: Kitchen

STEVE

My a wra skwychya yn fyw an galter.
(I will switch the kettle on.)

Steve switches kettle on.

MAGDA

My a wra kavos an hanafow.
(I will get the cups.)

Magda gets the cups.

STEVE

Koffi mar pleg.

(Coffee please.)

MAGDA

Da lowr. My a wra gorra an koffi yn hanafow.

(Ok. I will put the coffee into the cups.)

Magda puts coffee into 3 cups.

STEVE

My a wra gul an leth.

(I will do the milk.)

Steve does the milk.

MAGDA

My a wra kavos an tesennow kales.

(I will get the biscuits.)

Magda gets the biscuits.

CARD 2 - with voice over by Steve

My a wra – I do or I will

STEVE

V/O Wow that's quite a lot of Kernewek and all from **my a wra** which means 'I do' or 'I will'. And when you add a verb on the end this makes the present or future tense.

CARD 3 – voice over by Steve

My a wra kavos an form – I will get the form

My a wra lenwel an galter – I will fill the kettle

My a wra skwychya yn fyw an galter – I will switch the kettle on

My a wra kavos an hanafow – I will get the cups

My a wra gorra an koffi yn hanafow – I will put the coffee into the cups

My a wra gul an leth – I will do the milk

~~~~~

**SCENE 5: Back in the office**

**STEVE**

Koffi!

(Coffee!)

*Steve hands Tamsin a cup of coffee.*

**TAMSIN**

Meur ras, Steve.  
(Thanks, Steve.)

**STEVE** *(to camera)*

OK, we are going to show you just how useful this **my a wra** is.

My a wra eva.  
(I drink.)

*Steve drinks from the coffee cup.*

**TAMSIN**

My a wra skrifa.  
(I write.)

*Tamsin writes.*

**LUCY**

My a wra redya.  
(I read.)

*Lucy reads.*

**MAGDA**

My a wra jynn-skrifa.  
(I type.)

*Magda types.*

**STEVE**

My a wra kewsel.  
(I speak.)

*Steve speaks.*  
Meur ras a'n koffi, Magda.  
(Thanks for the coffee, Magda.)

**TAMSIN**

My a wra pellgewsell.  
(I phone.)

*Tamsin telephones.*  
Dydh da, a allav vy kewsel gans...?  
(Hello, can I speak to...?)

**LUCY**

My a wra dybri.  
(I eat.)

*Lucy eats a biscuit.*

**STEVE**

My a wra mos. Duw genes Tamsin.  
(I go. Goodbye Tamsin.)

**TAMSIN**

Duw genes.  
(Goodbye.)

**STEVE**

Duw genes Magda. Duw genev Lucy.  
(Goodbye Magda. Goodbye Lucy.)

**MAGDA**

Duw genes Steve, dha weles dy'Lun.  
(Goodbye Steve, see you on Monday.)

**STEVE**

Dha weles dy'Lun. Duw genowgh hwi.  
(See you on Monday. Goodbye.)

*Wide-shot.*  
*Steve leaves the building.*

**CARD 4 - with voice over by Steve**

So if you want to say what you do, just look up a verb in the dictionary and add it after **my a wra**.

My a wra skrifa – I write  
My a wra redya – I read

My a wra jynn-skrifa – I type  
My a wra kewsel – I speak

My a wra eva – I drink  
My a wra pellgewsel – I phone

My a wra dybri – I eat  
My a wra mos – I go

~~~~~

GOODBYE-SCENE 6: Steve at home

STEVE

(PTC) That's all for this month. Join me again in July when we'll be looking at likes and dislikes in the comfy setting of Chapel an Gansblydhen, the Wetherspoon pub in Bodmin.

Duw genes, bys dhe'n nessa tro. Duw genowgh hwi.
(Goodbye, 'till next time. Goodbye.)

Diwedh